



**Japon:** trouver son compte à bon compte au pays du Soleil levant *Page D 4*



**Lise Watier** sans fard: nouvel officier de l'Ordre du Canada *Page D 5*

# PLAISIRS

CAHIER D'LE DEVOIR, LES SAMEDI 16 ET DIMANCHE 17 FÉVRIER 2013



PHOTOS HÉLÈNE CLÉMENT

Les multiples bassins du Nordik Spa-Nature, à Chelsea, sont une invitation à un rituel vieux de 2000 ans. En bas, à gauche: le skijoring est une discipline sportive alliant le ski de fond et un attelage animal. Chez Escapade Eskimo, à Otter Lake, on le pratique avec des huskys sibériens.



TOURISME OUTAOUAIS

## Lâcher-prise et relâche hivernale

Au-delà de Montebello, de la ville de Gatineau et de son parc, on évoque rarement l'Outaouais comme destination touristique. Cette région du Québec située sur la rive nord de la rivière des Outaouais ne manque pourtant ni d'histoires passionnantes, ni d'activités originales, ni de gens audacieux. Un territoire savoureux et pittoresque qu'il faut se donner la peine d'explorer.

HÉLÈNE CLÉMENT  
à Wakefield

**S**avoureux, et particulier aussi. Car l'Outaouais, qui partage des frontières avec l'Ontario, l'Abitibi-Témiscamingue, les Laurentides et un chouïa de la Mauricie, est un peu méconnu. Kazabazua, ça vous dit quelque chose? Et le Pontiac? On se rappelle peut-être avoir oui le nom durant un bulletin météo ou lors d'une soirée d'élection. Mais qui pourrait en un tournemain pointer sur une carte du Québec cette région située à environ une heure à l'ouest de Gatineau? « Pontiac. Le nom claque comme un fouet, et ramène à l'esprit de celui qui n'y a jamais mis les pieds de vieilles histoires sans lien les unes avec les autres: menaces partitionnistes, chef indien, voiture de luxe? Puis plus

rien: le Pontiac est absent du radar québécois, fleur oubliée perchée au bout d'une branche interminable, la 148. Vous aurez l'impression de venir là où personne ne vient jamais », écrit Manon Leroux, historienne et auteure du livre *L'autre Outaouais*. Voilà déjà une bonne raison d'aller y faire un tour. En particulier si on est sensible au charme suranné et discret de villages oubliés, aux paysages intouchés et à la tranquillité, comme le souligne Manon Leroux. Mais aussi à l'histoire de cette région agricole et forestière, colonisée à partir des années 1820, où se côtoient anglophones et francophones. D'ailleurs, comme il n'existe pas de guide touristique comme tel sur l'Outaouais, le voyageur qui s'intéresse à l'identité et au patrimoine de ce canton devrait se procurer cet excellent ouvrage. Le livre de 400 pages, qui fournit aussi quelques

pistes pour l'hébergement, la restauration et les activités, s'avère très vite un compagnon de route captivant. On y découvre pas à pas la raison d'être de chaque ville, village, quartier, rue, église, cimetière... Un passé qui remonte aux Algonquins et aux Odawa (ou Outaouais, ou Ottawa), à la traite des fourrures, aux colons britanniques ou américains, au commerce du bois équarri et du bois scié, à la drave, à l'arrivée des premiers francophones. De Gatineau, on prend l'autoroute 5, la route 105, puis la 301 jusqu'à Otter Lake, dans le Pontiac. Nous avons rendez-vous à l'entreprise Escapade Eskimo, où nous nous adonnerons au géocaching, au skijoring et au traîneau à chiens. C'est la passion du chien de traîneau qui a mené les propriétaires à s'établir là, à 90 minutes de Gatineau.

VOIR PAGE D 2 : OUTAOUAIS



MOULIN WAKEFIELD MILL HÔTEL & SPA

Le bâtiment du Moulin Wakefield remonte à 1838, alors qu'il était moulin à farine. Cet hôtel de charme abrite depuis l'an dernier un nouveau complexe construit à partir de la maison originale du meunier.

Le visiteur sera sensible au charme suranné et discret de villages oubliés, aux paysages intouchés et à la tranquillité. Mais aussi à l'histoire de cette région agricole et forestière, colonisée à partir des années 1820, où se côtoient anglophones et francophones.

## PLAISIRS

## TOURISME

Georges-Étienne Nadon-Tessier, un passionné de la nature et des animaux, est propriétaire de Contacts nature, un refuge pour animaux sauvages et un centre de plein air, il accueille chez lui toutes les bêtes blessées qu'on lui amène. Son but : les soigner et les remettre en liberté.



Un paysage hivernal typique de la région de l'Outaouais.

NANCY CHAGNON TOURISME OUTAOUAIS

## OUTAOUAIS

SUITE DE LA PAGE D 1

«J'avais un oncle qui pratiquait cette activité, dit Sylvain. À sa mort, j'ai gardé un de ses chiens, Mouki. Aujourd'hui, mon chenil héberge 22 descendants de sa lignée, des Husky sibériens.»

Sylvain et Caroline accueillent les touristes aussi bien pour une visite du chenil que pour la glissade en luge ou en tapis, une randonnée en raquette ou en ski de fond, une sortie en traîneau à chiens, du skijoring ou une formidable partie de géocaching.

## Le géocaching

Le géocaching? «C'est une sorte de chasse au trésor high tech, explique-t-il. Le jeu consiste à trouver des récipients cachés [ou géocaches] à l'aide d'un système de navigation GPS. Il y a plusieurs versions de géocaching dans le monde. Nous pratiquons les multicaches.»

On enfle nos raquettes, on se familiarise avec le GPS, et c'est un départ. La première cache contient le premier point qui fournit les coordonnées du prochain endroit. Il y a six boîtes en bois (les géo-

catches) cachées dans la forêt, sur un terrain qui couvre entre deux et trois kilomètres. Chaque contient un point GPS et un questionnaire sur les arbres du Québec.

Il y a plus d'un million de géocaches dissimulées dans le monde. Chaque adepte de cette activité à la fois active et éducative trouve les géocaches qui lui correspondent. Chez Escapade Eskimo, on a adopté le concept «Earthcache» pour une meilleure compréhension de la planète.

Si l'autre Outaouais nous apprend qu'Otter Lake est un territoire associé à l'industrie forestière depuis le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle et que c'est l'une des municipalités les plus bilingues du Pontiac, le géocaching nous a transmis le nom de bien des arbres du coin, leurs fruits respectifs, la longueur des aiguilles de certains conifères, leur nombre par faisceaux... Et bien plus encore.

Dans l'enclos extérieur, les chiens sautillent d'impatience pour aller courir. Deux d'entre eux seront choisis. Et cette fois-ci non pas pour tracter un traîneau mais un skieur de fond. Le skijoring remonte à 2500 ans avant Jésus-Christ et serait originaire de Suède. La

pratique de ce sport de traîne est assez rare au Québec. Et ce n'est que depuis l'année dernière que Sylvain la pratique de façon récréative. Il souhaite partager son plaisir avec ses clients.

Le skijoring n'est pas vraiment différent du ski de fond, si ce n'est que le chien aide le skieur en le remorquant. En conséquence, ce dernier atteint une vitesse plus élevée. Mais les mouvements sont les mêmes. Le sport ne requiert donc pas une technique avancée en ski de fond, mais il faut se sentir à l'aise sur deux planches. Le skijoring ne s'adresse pas aux jeunes enfants.

## L'histoire de Wakefield

Après Otter Lake, Wakefield. Il fait nuit au moment d'entrer dans le village, reconnu pour être le point de déversement des passagers du train à vapeur Gatineau-Chelsea-Wakefield. À la suite de pluies diluviennes en 2012, le service a été interrompu, mais devrait reprendre cette année.

«L'histoire de Wakefield se démarque de celle de plusieurs communautés outaouaises par un certain équilibre de son économie, moins monopolisée par le

commerce du bois, et par l'absence de grand propriétaire à la Philimon Wright, ou d'une compagnie qui fait la pluie et le beau temps, écrit Manon Leroux. Cœur battant de la population anglophone de la Gatineau, Wakefield continue d'attirer Ontariens et Québécois pour son pittoresque et sa vie culturelle.»

## La ménagerie de Georges-Étienne

«Denholm tire son nom d'une ville écossaise. La région a toujours été en quelque sorte l'oubliée et l'inconnue de la vallée de la Gatineau, hormis pour les amateurs de chasse et de pêche ou de canot-camping, qui y passent pour se rendre au réservoir du Poisson-Blanc.»

Mais en creusant, on trouve plus, bien plus. Il y a la rencontre avec Georges-Étienne Nadon-Tessier, le D<sup>r</sup> Dolittle de l'Outaouais. Ce passionné de la nature et des animaux, propriétaire de Contacts nature, un refuge pour animaux sauvages et un centre de plein air, accueille chez lui toutes les bêtes blessées qu'on lui rapporte. Son but : les soigner et les remettre en liberté.

Dans sa maison, nous faisons la rencontre de Solaris le coq, qui chante cocorico du

haut de son perchoir. «Un vison est entré dans mon poulailler et a mangé toutes mes poules, dit-il. J'ai donc décidé d'installer mon coq dans la maison jusqu'à ce que le poulailler soit plus sécuritaire.»

Pendant que l'étourneau vole dans la cuisine, que les deux chats font leur toilette dans le salon et que la jolie petite mouffette San Bon roupille dans sa cage, Tantrouille la tortue se prélassait dans son bassin en attendant sagement la fin de l'hiver. «Ce qui me fascine chez l'animal, entre autres, c'est son côté naturel. Tout est vrai, rien de faux.»

Georges-Étienne soigne les animaux, leur parle, les comprend. Un peu à l'image de César Millan, le professionnel de l'éducation des chiens. Avec son centre d'interprétation, il souhaite amener le plus de gens possible à apprécier la nature. «Moins on la connaît, moins on souhaite la sauver», dit-il en jetant un coup d'œil sur sa corneille d'Amérique tombée d'un nid lors d'une tempête. Depuis, elle vit dans la cuisine, sous le regard étonné des visiteurs.

Contacts nature accueille les gens le week-end. Plusieurs activités y sont proposées : balades en raquette ou en ski de fond, jasette autour d'un feu de camp, visite d'un igloo (si la température le permet) et escalade dans les arbres. De beaux arbres centenaires.

Durant la semaine, ce sont les groupes, mais sur réservation seulement. Car pour assurer la survie de ses animaux et de son entreprise, l'homme est aussi à ses heures caméraman pour Radio-Canada et directeur photo pour des productions documentaires.

Du haut de son paramoteur, il filme la planète : «Croyez-moi, il y a plus d'animaux au pied carré dans la forêt québécoise que dans la jungle.»

Ah oui! Kazabazua. Kaz pour les intimes. Ça se trouve sur la route 13, en chemin vers Maniwaki. «D'abord le nom, certainement un des plus sonores de l'Outaouais et l'un des rares toponymes véritablement algonquins donnés à une municipalité d'ici. Ajoutons-y une binerie haïtienne, une rivière magique, un doyen de la poterie, trois vieilles églises protestantes et un casse-croûte nommé... Désir», lit-on dans *L'autre Outaouais*.

## En vrac

**Hébergement.** Au joli Moulin Wakefield Mill Hôtel & Spa pour le confort, la beauté du bâtiment qui remonte à 1838, alors qu'il était moulin à farine, son environnement au bord de spectaculaires chutes et son excellente table. L'hôtel de charme abrite un nouveau complexe depuis l'an dernier, construit à partir de la maison originale du meunier. [wakefieldmill.com](http://wakefieldmill.com).

**Restos.** A Chelsea, le café Soup'Herbe pour l'ambiance et la cuisine végétarienne ([souponherbe.com](http://souponherbe.com)); le resto les Fougères pour sa cuisine raffinée qui met en valeur les produits régionaux ([fougeres.ca/nus/fougeres.php](http://fougeres.ca/nus/fougeres.php)).

**Expérience zen :** une soirée à la belle étoile dans l'un des bains et saunas du Nordik Spa-Nature, à Chelsea. Et particulièrement le traitement Källa. Il s'agit d'un grand bassin encastré dans le roc à cinq mètres de profondeur. Rempli d'eau saturée à 12 % de sel d'Epsom, on y vit l'apaisant dans le calme. Il n'y a que deux bassins du genre dans le monde; l'autre est en Suisse. [lenordik.com/fr](http://lenordik.com/fr).

**Quoi rapporter.** Du fudge de la Confiserie Wakefield. Les propriétaires sont les premiers fabricants de barbe à papa certifiée équitable en Amérique du Nord. [laconfiserie.ca/home/index\\_f.html](http://laconfiserie.ca/home/index_f.html). Du poisson fumé de la Boucanerie Chelsea, seul fournisseur de la région de la capitale nationale. <http://chelseasmokehouse.com>. Du savon artisanal et des produits de soins corporels de la Savonnerie Old Chelsea. [savonnerieoldchelsea.com](http://savonnerieoldchelsea.com).

**Coups de cœur.** La cérémonie du thé à la Maison de thé Cha Yi de Gatineau ([chayica.ca](http://chayica.ca)); la visite du Musée des Brasseurs (la bière aussi), pour le passé brassicole qui a marqué la région. [brasseursdutemps.com](http://brasseursdutemps.com).

**Pour quelques heures,** une journée ou deux jours d'activités chez Escapade Eskimo: [escapade-eskimo.com](http://escapade-eskimo.com).

**Pour «facebooker»** avec Georges-Étienne Nadon-Tessier de Contacts nature: [facebook.com/contacts.nature](http://facebook.com/contacts.nature). Visites au centre d'interprétation: ☎ 819 664-3694. L'autre était l'invitée de Tourisme Outaouais, [tourismeoutaouais.com](http://tourismeoutaouais.com).

Collaboratrice  
Le Devoir

## HÉBERGEMENT EN RÉGION

## CHAUDIÈRE - APPALACHES

## AUBERGE DES GLACIS

Gastronomie et plein air... à une heure de Québec! Souper 5 services, nuit, déjeuner à partir de 126\$/pers. Séjour avec table lyonnaise les JEUDIS de février et les deux semaines de relâche en MARS (dim. au jeu) à partir de 99\$/pers.

[www.aubergedesglacis.com](http://www.aubergedesglacis.com)

Sans frais : 1 877 245-2247

## CHEZ OCTAVE

Auberge de charme à 45 minutes de Québec. Au coeur du Vieux-Montmagny dans un manoir de 1847. Chambres douillettes au confort moderne (téléviseur-wifi-cafétière-peignoir). Forfait escapade à partir de 99\$/pers incluant souper aux saveurs du terroir, coucher et petit déjeuner. Soins de massage offerts sur place à prix promo.

[www.chezoctave.com](http://www.chezoctave.com)

418-248-3373

## GASPÉSIE

## WWW.CHALETSDUBOUTDUMONDE.COM

À GASPÉ sur le bord de l'eau. Kayak, vélo et internet haute-vitesse inclus. 8 chalets haut-de-gamme tout équipés. À 40 minutes de Percé et du Parc Forillon. [info@chaletsduboutdumonde.com](http://info@chaletsduboutdumonde.com)

418 368-0042

## LAURENTIDES



## HÔTEL SPA WATEL - STE-AGATHE \*\*\*\*

Venez vous faire dorloter. Plusieurs forfaits, Motoneige, Romantique ou St-Valentin. À partir de l'Hôtel accès aux pistes de raquette, ski de fond, skating, moto-neige (votre équipement ou location) 31 chambres, classiques, supérieures et suites. Toutes avec vue sur le lac des Sables, foyer et bain-tourbillon double, salle à manger réputée Uno. Vous avez accès sans frais à notre piscine et spas intérieurs, 2 spas extérieurs avec foyer et tapis chauffant, saunas sec et vapeur. 4salles de massage à votre disposition. Voir nos multiples forfaits.

[www.hotelspawatel.com](http://www.hotelspawatel.com)

1 800 363-6478

## QUÉBEC

## RELAIS CHARLES-ALEXANDRE \*\*\*

91 Grande-Allée Est

Petit hôtel de charme situé sur la Grande-Allée à Québec. Voisin du musée des Beaux-Arts, de la rue Cartier et du Grand Théâtre. 23 chambres non-fumeur, petit déjeuner inclus. Tarifs : Standard : 134\$, Supérieur : 144\$, occ. Double. Propreté et tranquillité assurées

[www.relaischarlesalexandre.com](http://www.relaischarlesalexandre.com)

418 523-1220

## EUROPE À LOUER

## WWW.LOCAPPART.COM

Location d'appartements et de maisons à Paris et en Italie (Rome, Venise, Florence, etc). Minimum 3 nuits, accueil par un correspondant local. Formule tout inclus, très bon rapport qualité-prix. Alternative idéale à l'hôtellerie-restauration.

[locappart@eurocarff.com](http://locappart@eurocarff.com)

514 904-2299 / 1 866 975-2299

Pour annoncer dans ce regroupement, communiquez avec Jean de Billy au 514 985-3456 ou [jdebilly@ledevoir.com](mailto:jdebilly@ledevoir.com)

## PLAISIRS

## TOURISME

Anguilla entretient soigneusement sa réputation d'endroit de luxe, avec une structure hôtelière propre à décoiffer le porte-monnaie le plus ouvert. Mais il est possible de trouver des solutions de rechange aux palaces proposés. On parcourt l'île à pied, en scooter et à bord de voitures de golf.



ANNA ZIEMINSKI AGENCE FRANCE-PRESSE

Des touristes observent le paysage dans la réserve naturelle du Cap de Bonne Espérance, en Afrique du Sud.

## Long-courrier



LIO KIEFER

**UN ANNIVERSAIRE À ANGIILLA**  
« Nous cherchons une destination soleil spéciale pour un anniversaire. Nous ne connaissons pas Anguilla. Sa réputation pour ses plages, ses gens et la musique nous y attire. Nous savons que c'est une destination assez exclusive et dispendieuse. Nous aimerions la découvrir, mais sans tomber dans le bling-bling et le "snobish". Pouvez-vous nous suggérer un bon resort ou un hôtel-boutique sur la plage? »  
Guy Charron, Montréal

Depuis ce vendredi où Colomb, rêvant de poissons à manger, vit au large ce filet de terre qu'il baptisa « Anguille », Anguilla n'a pas vraiment changé. La destination entretient soigneusement sa réputation d'endroit de luxe, avec une structure hôtelière propre à décoiffer le porte-monnaie le plus ouvert. Mais il est possible de trouver des solutions de rechange aux palaces proposés.

Une île plate, toute en longueur, mesurant 30 kilomètres de long sur 4 kilomètres dans sa plus grande largeur. On la parcourt à pied, en scooter et à bord de voitures de golf. Il n'y a pas de grands arbres, mais des cocotiers. Seule la broussaille et les touristes poussent sur cette terre ingrate. Mais Anguilla possède quelques plages parmi les plus belles des Antilles.

Tout est paisible dans cette Angleterre des tropiques. On roule à gauche, les habitants parlent anglais et jouent au cricket le week-end. La capitale, The Valley, se compose de quelques maisons éparses au milieu de champs en friche. Mais Anguilla est également un repaire de plongeurs, de propriétaires de yachts et de maniaques des régates.

Pour la plongée, c'est de l'eau cristalline qui est proposée. « Plus clair que ça, tu meurs », me disait un plongeur solitaire en regardant la Grande Bleue, à Crocus Bay. C'est vrai qu'il est triplant d'essayer d'attraper des poissons perroquets sur fond de corail rouge.

C'est comme batifoler dans un grand aquarium avec l'impression très nette qu'on a nettoyé souvent le bocal. Seule

ombre à ce tableau idyllique: la présence de coraux rouges, superbes à la vue mais d'une méchanceté sans bornes lorsqu'on les effleure, laissant des marques et des brûlures pour très longtemps.

Ah! Se retrouver le soir chez Johnno's, sur la plage de Sandy Ground, et observer ces Onassis en herbe batifoler autour d'une bouteille de rhum et d'un poulet grillé! Johnno's est une baraque un peu défoncée, mais très colorée.

De l'extérieur, on ne peut pas la manquer. De l'intérieur, on ne peut résister à l'envie d'y rester quelques heures. En soirée, du mercredi au dimanche: musique antillaise, reggae et piste de danse sur la plage.

Entre une langouste grillée ou un poisson, entre du poulet et une sauce créole, l'humeur est à la rigolade. Cela se termine toujours aux petites heures du matin. Propriétaires de yachts et habitants du cru dansent lascivement sous la lune, avec les silhouettes des jolis rafiots en toile de fond. Pavillons norvégiens, allemands, hollandais, français et italiens donnent la couleur

des nationalités représentées par flottilles interposées. Il y a des regards embués de substances que la morale m'interdit d'énumérer. Johnno's est en fait le seul endroit de l'île qui fasse en même temps disco, resto, dodo, libido et abri fiscal.

Pour connaître le pêcheur local et sa définition du prix de la langouste, Island Harbour du Bay est certainement l'endroit idéal. Pas vraiment terrible pour la baignade, mais très instructif sur l'usage des filets en eau cristalline.

À 200 mètres en face se trouve l'île de Scilly Cay. Du ponton, faites signe au propriétaire, Smitty, qui viendra vous chercher en bateau et vous invitera autour de son bar et de sa cuisine au feu de bois.

Pour une plage comme on en admire dans les beaux livres d'images, celle de Shoal Bay a été baptisée la plus belle d'Anguilla. Quant aux hôtels, les seuls où je suis allé sont le Paradise Cove Resort ([paradisecoveanguilla.com](http://paradisecoveanguilla.com)), chic mais familial, ainsi que le Viceroy ([viceroyhotelsandresorts.com/en/anguilla](http://viceroyhotelsandresorts.com/en/anguilla)).

Si vous voulez voir Anguilla par l'autre côté de la bourse, vous pouvez louer des studios chez Sydan's, près de la plage de Sandy Ground. De 250 à 350\$US par semaine. ☎ 31-80. La Casa Nadine est également bon marché. ☎ 23-58. Pour profiter de trois chambres à coucher dans un petit immeuble blanc au bord de la mer, La Palma, tenu par deux sœurs anguillaises qui préparent les meilleurs petits-déjeuners de l'île, téléphoner au ☎ 32-60.

**MÈRE-FILE AU BENELUX**  
« J'accompagne ma mère de 76 ans pour un voyage au Benelux. Deux options s'offrent à nous: soit le voyage de groupe où tout est compris, sans souci de direction, d'organisation, etc., soit la location d'une voiture ou l'option du train, pour s'organiser nous-mêmes en partant d'Amsterdam et en descendant via La Haye, Bruges et Bruxelles, pour terminer au Luxembourg. »

« De mon côté, j'organise l'itinéraire et je peux aisément conduire en Europe. Est-il préférable de choisir un circuit organisé, considérant l'âge de ma

mère, qui n'est pas top shape, ou s'organiser nous-mêmes? Dans ce dernier cas, devrait-on plutôt prendre le train ou louer une voiture? Auriez-vous des suggestions de lieux à visiter, ou plutôt à ne pas manquer? »

Sylvie Ménard

Le voyage organisé, comme l'on nom l'indique, est vraiment organisé: des horaires à respecter, des repas à prendre en groupe, des visites à suivre, des arrêts magasinage à faire...

Pour ce genre de périple, vous devriez vérifier s'il y a des temps libres, sinon l'expérience pour votre maman risque d'être plutôt difficile. Certes, elle pourra se faire des amis du même âge, mais je comprends que le principe est de voyager avec vous.

Dans votre situation, je trouve que la location d'une voiture est le meilleur choix.

Quant au train et à l'autocar, ils impliquent aussi des horaires et des contraintes qui ne sont pas toujours de tout repos. Alors qu'avec un petit véhicule, vous pouvez faire ce que vous voulez, arrêter au bord d'un canal ou prendre le thé où bon vous sem-

ble, faire la grasse matinée... Pour l'itinéraire, celui que vous avez choisi est excellent.

**DEUX SOIRS AU CAP**  
« Nous nous embarquons sur un bateau de croisière le 15 mai à 16 h, au Cap, en Afrique du Sud. Nous y arrivons le 13, vers midi. Où dormir pour deux nuits, comment aller au Cap de Bonne Espérance? Pas facile non plus de trouver un guide de voyage. Avez-vous des suggestions? »

M. Deguire, Montréal

Je vous suggère de consulter le guide Lonely Planet sur la destination. Du Cap, vous pouvez rejoindre la réserve naturelle du Cap de Bonne Espérance par bus ou par train. Et vous loger dans des hôtels standards du côté de Boulder's Beach. N'oubliez pas que Le Cap est aussi une ville à visiter. Pour la réserve, une journée suffit. Et vous aurez un plus grand choix hôtelier.

Suggestions, bonnes adresses, souvenirs de voyage: [lkiefer@ledevoir.com](mailto:lkiefer@ledevoir.com). Mon blogue: [ledevoir.com/liokiefer](http://ledevoir.com/liokiefer).

MODE & BEAUTÉ & BIEN-ÊTRE  
Les incontournables

**Forfait St-Valentin**

- Nuitée en chambre Classique
- Petit déjeuner, service inclus
- Souper aphrodisiaque 5 services, service inclus
- Fraises au chocolat et une coupe de champagne
- Massage en duo de 60 minutes
- Piscine et jacuzzi intérieur

À PARTIR DE **169\$**

\*\*\* Forfait disponible du mardi au samedi, du 6 au 23 février 2013 en occupation double! par personne

Luxueux Hôtel Boutique et Spa sur les rives du lac dans les Cantons de l'Est

Le Piccolo restaurant • bar • spa  
1 877 405-4782 | [hotelstchristophe.com](http://hotelstchristophe.com)  
255, rue Denison Est, Granby, Québec J2H 2R4

Pour annoncer dans ce regroupement, communiquez avec Catherine Pelletier au 514.985.3502 ou [cpelletier@ledevoir.com](mailto:cpelletier@ledevoir.com)

**VOYAGES TRANSASIE**

**À MONTRÉAL**  
LE 23 FÉVRIER 2013,  
À NOTRE BUREAU  
DE 13H À 15H

**À QUÉBEC**  
LE 16 FÉVRIER 2013 À L'HÔTEL DELTA QUÉBEC  
690 boul. René-Lévesque Est, Québec  
10H À 11H30 ET 13H30 À 15H

**SÉRIE CLASSIQUE PREMIER VOYAGE EN CHINE ?**

2013 **LA CHINE À TRAVERS SES PAYSAGES 23 JRS**  
Visites: Beijing - Xi'an - Wuhan - 3 gorges (croisière 5★) - Chongqing - Chengdu - Leshan - Guilin - Suzhou - Xitang - Shanghai - Hongkong  
DÉPARTS: tous les vendredis de mars à novembre en 2013 À partir de **3249\$**

2013 **RÊVE DE CHINE 14 JRS**  
Visites: Beijing - Xi'an - Guilin - Suzhou - Xitang - Shanghai - Hangzhou  
DÉPARTS: tous les vendredis de mars à novembre en 2013 À partir de **2358\$**

**SÉRIE «LA CHINE SAUVAGE» VOYAGE APPROFONDI**

2013 **LA CHINE QUEVOUS N'AVEZ JAMAIS VU 22 JRS (JIUZHAIYOU + ZHANGJIJIE)**  
Visites: Beijing - Xi'an - Huanglong - Jiuzhaigou - Chengdu - Chongqing - Croisière de Luxe 5★ - Yichang - Zhangjiajie - Cité de la Phénix - Xitang - Suzhou - Shanghai  
DÉPARTS: 13 avril, 25 mai, 1er juin, 20 juillet, 3, 10 sept., 8, 22, 29 oct. 2013 À partir de **3698\$**

2013 **LA CHINE SAUVAGE - JIUZHAIYOU, 18 JRS**  
Visites: Beijing - Xi'an - Jiuzhaigou (magie des couleurs) - Chengdu Chongqing - Croisière de luxe sur le fleuve Yangtze - Guilin - Shanghai  
DÉPARTS: 25 mai et 26 octobre 2013 À partir de **3580\$**

2013 **PROMOTION DU NOUVEL AN CHINOIS OBTENEZ LE BUFFET GRATUIT À "PERLE DE L'ORIENT"**  
Valeur de **90\$**  
(Seulement pour les nouvelles réservations)

POUR PLUS D'INFORMATION, CONSULTEZ LE **WWW.TRANSASIE.COM**  
Adresse de notre bureau: 1672, avenue Lincoln, Montréal (Qc) H3H 1G9  
**514 932-8388 1 888 932-8388**

**CROISIÈRE DE LUXE avec chambre et balcon privé, c'est garanti.**

Paiement par carte de crédit sans frais de transaction.  
Prix valide jusqu'au 23 février 2013. Prix par pers. en occupation double incluant: 1. Les hôtels; 2. Les transports internationaux et locaux; 3. Billets d'entrées; 4. Tous les repas mentionnés et soirées culturelles; 5. Les services de guides francophones; 6. Taxes et coût de la contribution au fonds d'indemnisation des clients des agences de voyages.

# PLAISIRS

## TOURISME

Depuis l'est du Canada, les vols les moins chers à destination du Japon coûtent actuellement environ 1500\$, taxes comprises, ce qui est comparable aux vols vers l'Europe... et le nord du Canada!



TOSHIFUMI KITAMURA AGENCE FRANCE-PRESSE

Magasinage dans le quartier commercial Ginza, à Tokyo.

## Le Japon abordable

Contrairement à une perception répandue, on peut trouver son compte à bon compte au pays du Soleil levant

Beaucoup de voyageurs pensent que le Japon est une destination trop chère et en quelque sorte fermée aux étrangers. Dommage, car ils se privent ainsi de visiter un pays très abordable, au peuple accueillant.

**BENOIT LEGAULT**  
à Tokyo

Depuis l'est du Canada, les vols les moins chers à destination du Japon coûtent actuellement environ 1500\$, taxes comprises, ce qui est tout à fait comparable aux vols vers l'Europe... et le nord du Canada! Les gens achètent par exemple un billet bon marché de United Airlines et font le circuit Montréal-Chicago-Tokyo... Le Japon est donc la destination asiatique la plus proche et la moins dispendieuse depuis le Canada.

Quant à Tokyo, elle est souvent présentée comme une des villes les plus chères du monde; c'est probablement vrai si on y habite, mais on peut y voyager facilement sans faire sauter la banque.

Les hébergements abordables et intéressants abondent et les fameux hôtels-capsules sont vraiment une option à explorer. Les «chambres» sont certes minuscules, mais ces espaces sont parfaitement propres, confortables, et amusants! Les hôtels-capsules sont typiquement japonais.

Néanmoins, la plupart n'hébergent que des hommes et tout le monde n'est pas à l'aise dans d'aussi petits espaces.

Voici une autre option japonaise d'hébergement économique: les hôtels d'aéroport. Les Japonais dorment régulièrement à l'aéroport avant un départ car ces hôtels ne coûtent qu'une soixantaine de dollars (petit-déjeuner compris), tout en étant agréables et pratiques.

Finalement, il y a énormément d'auberges de jeunesse au Japon, notamment celles du réseau officiel Hostelling International (HI) avec ses 230 adresses dans le pays. Ces auberges reflètent le nouvel esprit de «l'ajisme» avec des hébergements ouverts à tous qui respectent des normes de qualité élevées dans le cadre d'une offre à la fois abordable et authentique — recherchez les chambres à tatami et les *onsens*, ces fameux bains et saunas nippons.

Manger ne coûte pas nécessairement cher, même en se délectant de spécialités. Au lunch, on fait comme les Japonais, qui mangent alors, depuis des siècles, des soupes aux nouilles (ramen, udon, etc.) délicieuses et consistantes qui procurent



JAPAN NATIONAL TOURISM ORGANIZATION

Les célèbres soupes udon constituent le repas très abordable du midi pour quantité de Japonais, et ce, depuis des siècles. Les nouilles, accompagnées d'une tranche de porc qui fond dans la bouche, flottent dans un riche bouillon. Le tout pour environ 8\$.

une belle énergie pour tout l'après-midi. On se régale de ces soupes au porc (tendre, fondant dans la bouche) pour moins de 10\$.

Le soir, on peut satisfaire nos fantasmes de sushi haut de gamme ou manger le «sushi du peuple», servi sur un convoyeur qui tourne autour de tables, pour bien moins cher.

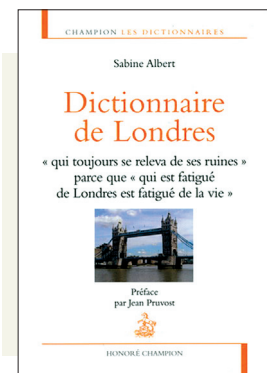
Même les achats surprennent par leur côté abordable, car on peut trouver de petits gadgets électroniques inexistant au Canada ou faire des trouvailles dans les célèbres «magasins à 100 yen», l'équivalent — en plus intéressant — de nos «magasins à 1\$».

Contrairement à une perception répandue, les Japonais sont très accueillants. Oui, c'est vrai, voyager au Japon illustre à quel point la langue peut être une barrière immense, mais les Japonais de tous les âges font de leur mieux pour nous rendre la vie facile, et ce, dans nos langues occidentales.

Le Japon est vraiment une des nations les plus importantes du monde aux plans historique et culturel. Peut-on vraiment prétendre qu'on a «vu le monde» sans être allé au Japon? Poser la question, c'est y répondre.

Collaborateur  
Le Devoir

## LA VITRINE



**PRATIQUE**

**DICTIONNAIRE DE LONDRES**  
Sabine Albert  
Honoré Champion éditeur  
Paris, 2012  
208 pages

Voir Londres en 300 définitions, telle est la proposition de ce curieux dictionnaire qui met à jour — et en relation avec la modernité — des extraits d'anciens dicos. Le tout permet une visite à travers les personnages marquants de Londres, ses quartiers, ses musées, son jargon et sa société. Sabine Albert, auteure de deux autres documents culturels sur la Chine et le Japon, passe sur Abbey Road, revoit Charles Dickens, s'arrête au Syon Park et collationne aux fish and chips. Quelques illustrations d'époque sur un papier soyeux enrichissent un outil au fort penchant historique. On le feuillette dans l'avion pour préparer le terrain qu'on s'approprie à découvrir.

Émilie Folie-Boivin



**BEAU LIVRE**

**AMAZONIE AU CŒUR DU BRÉSIL DE LA CONQUÊTE AU FUTUR**  
Eve Sivadjan  
GEO  
221 pages, décembre 2012

Avec leur puissante machinerie, leurs élevages intensifs et les incendies volontaires, les grands aventuriers modernes ont placé le poumon de la Terre au quatrième rang des pays pollueurs en moins d'un demi-siècle. C'est en Amazonie que le baron de l'automobile Henry Ford a choisi d'implanter, au milieu de la jungle, une ville préfabriquée sur le modèle des bourgades américaines des années 1920, afin de sécuriser la production du caoutchouc. Les employés brésiliens, eux, vivaient dans leurs taudis sur le régime de la prohibition et des hamburgers. Baptisée Fordlândia — que l'hypochondriaque Ford n'a jamais visitée —, cette utopie amazonienne du rêve américain fut un ratage complet et le théâtre de rébellions indigènes sur les conditions de travail. C'est là un des chapitres sombres de l'histoire de cet Eldorado qu'aborde *Amazonie au cœur du Brésil*, un livre appuyé par une épaisse documentation et des photographies majestueuses, signature typique à GEO. À travers les habitants et la beauté tropicale de la forêt, la journaliste et auteure Eve Sivadjan revient sur la Transamazonienne, la ruée vers l'or et les autres épisodes fiévreux de la conquête de ce mystérieux sous-bois. Un documentaire papier bonifié de deux heures de vidéos illustrant l'histoire de cette région dont le tiers du territoire reste encore à découvrir.

Émilie Folie-Boivin



**DOCUMENTAIRE**

**L'INCROYABLE VOYAGE DES PAILLONS 3D IMAX**  
Réalisateur: Mike Slee, scénaristes: Mike Slee et Wendy MacKeigan  
Au Centre des sciences de Montréal

Le voyage des monarches est l'une des migrations les plus impressionnantes qui soient. Sur trois générations, le monarque complète la boucle entre le Texas, le nord des Grands Lacs canadiens et le Mexique. Pour raconter ce périple, *L'incroyable voyage des papillons 3D* retrace le parcours vécu du zoologiste canadien Fred Urquhart, qui a pendant 40 ans étudié les mystères de la migration de ce papillon jusque dans les montagnes mexicaines du Michoacán, sanctuaire au patrimoine de l'UNESCO. Sur la trame sur la persévérance, le film éduque sur les nombreuses entraves croisées par les monarches avant même leur naissance et montre des images uniques de la transformation de l'œuf au bijou ailé. Une aventure flabbergastante tout aussi bien roulée sur pellicule, qui donne envie de donner un coup de pouce à la nature.

Émilie Folie-Boivin

### MOTS CROISÉS


2179

#### HORIZONTALEMENT

- Bosselé - Cacher.
- Relatif au pif - Échouer.
- Part du capital - Autrement dit.
- Praséodyme - Européenne.
- Gaz intestinal - Guerrier brutal.
- Couvrir d'un halogène - Bien charpenté.
- Patrie d'Abraham - Agent de Louis XV.
- Urgent - Belle-fille.
- Mauvaise nourriture - Prendre soin de.
- Cité en justice - Pétiole de feuille.
- Obtenues - Avec des nodosités.
- Sous un véhicule - Ouvertures d'un violon.

#### VERTICALEMENT

- Inadéquante.
- Substance irisée utilisée en bijouterie - Planète.

- Point cardinal - Petites tablettes à glissière.
- Homosexuels - Exposé à feu vif.
- Appesantis.
- Démentis - Nul et non ...
- Elle fait du bruit.
- Pain grillé - Relatif à l'oreille.
- Nageoire de requin - Déchiffrées.
- Nacrés - Ecchymoses.
- Roues à gorge - Relative au sérum sanguin.
- Pour fixer un avion - Engrais industriels.

1	F	O	S	S	I	L	E	M	A	I	N	
2	A	V	E	C	I	V	R	O	G	N	E	
3	R	A	C	I	S	T	E	R	I	D	E	
4	O	I	S	O	N	N	A	T	T	E	S	
5	U	R	N	I	V	E	L	E	X			
6	C	E	P	F	A	M	I	L	L	E	S	
7	H	R	I	F	L	E	S	I	A			
8	E	M	A	N	E	N	E	I	G	E	S	
9	M	A	I	G	R	E	T	D	O	N	S	
10	E	T	R	E	P	I	P	E	T	T	E	
11	N	O	I	R	C	I	E	S	E	R	E	
12	T	U	E	E	E	L	I	T	R	E	S	

SOLUTION DU DERNIER

### Mots-croisés du samedi


#### Horizontalement

**I.** Assure le remplissage mais pas le plaisir. **II.** Prend les devants en se retournant. **III.** Personnel. Essaiera de se faire entendre. A fait son entrée au foyer. **IV.** La fin des affaires une fois déposé. Donne des ailes aux tricheurs. **V.** Du bout du doigt elle vous met au courant. Juron d'hier. **VI.** L'anglaise n'est pas la plus plate. Préparer les conserves. **VII.** Interjection. La première à sortir du Chaos. Cale sur l'établi. **VIII.** Mal sapé. Règle. Grande réunion. **IX.** Victoire sociale. Comme un composé aux liaisons multiples. **X.** Bien embarrassé.

#### Solution du n° 127

##### Horizontalement

**I.** Approximatif. **II.** Fleuri. Abuse. **III.** Ferme. Poster. **IV.** Ride. Parc. **V.** Inondation. **VI.** Ise. Néon. **VII.** Lassos. Os. Ut. **VIII.** Au. Idées. **Fée.** **IX.** Némée. Venise. **X.** Transparents.

#### Verticalement

**1.** Ne veut pas du I horizontal dans son assiette. **2.** Pour se tenir discrètement au courant. **3.** Cité d'Abraham. Fond perdu. Avec la part de Bercy. **4.** Valeurs mobilières. Le chlore. **5.** Sans charmes. Au bout de tout. **6.** Enfant d'Électre. Facteur. **7.** Pleine de charmes. Descendu. **Point 8.** Au cœur de la maison romaine. De l'écorce pour faire la peau. **9.** Se rendra. Couvrit très légèrement. **10.** Sur la portée. L'Irlande libre. Article. **11.** Repas à l'ancienne. Bout de courbe. **12.** Poussée à aller plus loin.

Philippe Dupuis

##### Verticalement

**1.** Affriolant. **2.** Plein. Auer. **3.** Perdons. Ma. **4.** Rumen. Sien. **5.** Ore. Diodes. **6.** Xi. Passe. **7.** Pâté. **Eva.** **8.** Maori. Oser. **9.** Abscons. Ne. **10.** Tut. Né. Fin. **11.** Iseo. Ouest. **12.** Fermentées.

MOTS CROISÉS PROBLÈME N° 128

Philippe Dupuis est également l'auteur des mots-croisés du Monde

### Sudoku

par Fabien Savary

				8				5	
	8	6						4	
5				9	2				3
2									
3	1							7	
				7	4	2		3	6
	4								
6		8				7			
				5	6				8

Niveau de difficulté : DIFFICILE

2302

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

#### Solution du dernier numéro

9	1	8	7	4	5	2	6	3
2	7	6	3	1	9	5	4	8
3	5	4	8	6	2	1	9	7
8	6	5	1	2	4	7	3	9
7	4	2	6	9	3	8	1	5
1	3	9	5	8	7	6	2	4
6	9	1	4	5	8	3	7	2
4	8	7	2	3	6	9	5	1
5	2	3	9	7	1	4	8	6

2301

### SUDOKU : le logiciel

10 000 sudokus inédits de 4 niveaux de difficulté par notre expert Fabien Savary

En exclusivité sur le site des Mordus  
www.les-mordus.com

## PLAISIRS

## ENTRETIEN

Depuis 2009, la Fondation Lise Watier vient en aide aux femmes défavorisées, mères célibataires, itinérantes ou aux prises avec des problèmes de toxicomanie. Le Pavillon Lise Watier, ouvert en collaboration avec la Mission Old Brewery en décembre 2010, représente la réalisation phare de la fondation.

## Lise Watier, sans fard

Originaire d'Hochelaga-Maisonneuve, l'ambassadrice des dames et nouvel officier de l'Ordre du Canada épaula aujourd'hui les femmes dans le besoin

Après 40 ans de succès commercial dans l'industrie des cosmétiques, l'icône Lise Watier est loin de tirer sa révérence. Avec sagesse et humilité, la grande dame originaire du quartier Hochelaga-Maisonneuve, à Montréal, souhaite maintenant concentrer ses énergies au don à la communauté. Rencontre sans fard avec la reine canadienne de la beauté.

SOPHIE CHARTIER

Lise Watier est fidèle aux photos que l'on voit d'elle dans les pages glacées des magazines. Le volume de sa chevelure blond cendré rebondit délicatement de chaque côté du visage. Ce même visage, lumineux et souriant, ressemble à une publicité pour les meilleurs vendeurs de la gamme Lise Watier Cosmétiques. La voix est posée, sereine. Incarnation parfaite de la féminité et de la coquetterie, Lise Watier est à la hauteur de sa réputation.

En décembre dernier, pour souligner ses accomplissements entrepreneuriaux et son engagement social, l'Ordre du Canada a promu la femme d'affaires au rang d'officier, le second titre de distinction au sein de l'organisation. Il faut dire que Lise Watier en est membre depuis 1991. « Il y a d'abord le statut de membre, ensuite d'officier, et le plus haut grade est compagnon, explique-t-elle. C'est une reconnaissance et, bien sûr, cela me fait très plaisir d'y avoir été nommée. »

Et M<sup>me</sup> Watier de préciser toutefois que de tels honneurs n'ont jamais fait partie de ses objectifs. « Je ne cours pas après ça, dit-elle. En toute honnêteté, les médailles, ça ne change pas grand-chose dans ma vie. »

## Femme de la différence

Ce qui fait plutôt une différence pour elle, aujourd'hui, c'est d'avoir le sentiment d'épauler celles qui en ont le plus besoin. Depuis 2009, la Fondation Lise Watier vient en aide aux femmes défavorisées, mères célibataires,

« La clé d'une meilleure vie pour les femmes, ça passe souvent par l'indépendance »

Lise Watier

itinérantes ou aux prises avec des problèmes de toxicomanie. Le Pavillon Lise Watier, ouvert en collaboration avec la Mission Old Brewery en décembre 2010, représente la réalisation phare de la fondation.

L'immeuble de 29 logements situé dans le quartier Hochelaga-Maisonneuve accueille pour un loyer modique des femmes qui souhaitent reprendre leur vie en main. Selon la fondatrice, c'est l'accès à l'autonomie, autant financière qu'émotive, qui permet l'épanouissement: « La clé d'une meilleure vie pour les femmes, ça passe souvent par l'indépendance. »

Il s'agit d'une logique qui trouve écho dans le propre parcours de Lise Watier. Au début des années 1970, la toute jeune entrepreneure comprend qu'elle doit rester fidèle à sa vision pour atteindre le succès en affaires. « J'ai toujours été ce qu'on peut appeler une femme libérée », affirme celle qui incarne depuis lors le visage de la beauté québécoise.

« À l'époque, je ne réalisais pas que je faisais partie d'un mouvement de femmes bien plus grand », se rappelle-t-elle. Avec le recul, difficile



PEDRO RUIZ LE DEVOIR

Les femmes, selon Lise Watier, critiquent rapidement et âprement leurs semblables; elle souhaite susciter la réflexion sur un aspect du comportement typiquement féminin.

de nier qu'elle est un personnage important du combat des femmes et du mouvement de libération sexuelle au Québec.

## Rassembler

Ce rôle, elle l'endosse avec aisance et souhaite pouvoir montrer l'exemple, mais elle hésite à être qualifiée comme une ambassadrice des femmes québécoises. « Je préfère le terme « levier », affirme M<sup>me</sup> Watier avec le sourire. Je sens que j'ai un certain pouvoir de per-

suasion et j'aimerais l'utiliser pour convaincre les femmes de s'entraider. »

Elle a d'ailleurs choisi d'allier sa passion pour la beauté à son œuvre caritative en vendant deux produits, un gloss et un rouge à lèvres, dont le revenu des ventes profite exclusivement à la Fondation Lise Watier. « C'est important pour moi que les femmes puissent donner un coup de main tout en se faisant plaisir », explique-t-elle.

Ainsi, elle souhaite susci-

ter la réflexion sur un aspect du comportement typiquement féminin. Les femmes, selon Lise Watier, critiquent rapidement et âprement leurs semblables. « Pour prendre un exemple, on va parler de ces femmes que l'on décrit comme snobs et les juger. Souvent, une personne « snob » a simplement peu de confiance en elle! »

Le caniche toy couleur chocolat s'étire dans son coin du fauteuil. Parfaitement taillé et orné d'un collier serti de

pierres, l'animal fait honneur à l'esthétique Watier. Pendant la séance photo, elle discute en espagnol avec notre photographe. Malgré les bijoux, la reconnaissance, le succès commercial et un agenda chargé, Lise Watier est facile d'approche. « Les personnes que je connais qui semblent les plus heureuses sont celles qui donnent aux autres, dit-elle. C'est simple, je veux être la plus heureuse possible! »

Le Devoir

## Bon voyage

**Explorateur VOYAGES**

Voyages par petits groupes de 6 à 12. Plus de 30 destinations sur les 5 continents. Le tout en français.

Nos départs prochains (mars, avril et mai) :

- CHINE - INDONÉSIE - VIETNAM
- BORNÉO - PÉROU - ÉQUATEUR
- ARMÉNIE / GÉORGIE - GRÈCE
- TURQUIE - NAMIBIE / BOTSWANA
- MADAGASCAR

**CONFÉRENCES-DIAPOS**

Lundi 18 fév. : MONT MÉRA (+ ISLAND PEAK & LOBUCHÉ)

Mardi 19 fév. : KENYA / TANZANIE

Mercredi 20 fév. : TURQUIE

à nos bureaux à 19h 00. C'est gratuit. Réservez au (514) 847-1177 ou à explorateur@videotron.ca

**FORMULE TOUT-INCLUS**

328 Ontario Est, Mtl 514.847.1177  
www.explorateur.qc.ca

À VENIR TRÈS BIENTÔT

**Circuit Afrique du Sud**

28 septembre accompagné par Nicole Boutin  
19 octobre accompagné par Danièle Baron

**Allez hop! Voyages**

Allez hop!

Votre agence pour tous vos déplacements  
Vol, hôtel, forfait, circuit, assurance voyage...

**Circuit maison**

**Croatie, Bosnie, Monténégro**

7 au 20 sept. 2013

5398\$ occ. double

Supplément occ. Simple : 369\$

Inclus : vol international et domestique, Transferts, hôtels 3-4\*, 23 repas, guide français, Accompagné par Benoit Morency. Maximum 14 passagers.

www.allezhop.com

1655 Amherst, Montréal • 514-528-9091 • 1-888-528-9091

suivez-nous sur Facebook

Permis du Qc, prix incluant les frais de l'OPC de 2\$ par tranche de 1000\$ d'achat.

En collaboration avec les Belles Soirées de l'Université de Montréal

**Turquie entre Orient et Occident** : 13 au 30 mai 2013  
Accompagné par M. Raphaël Weyland - 6 places

**La Grèce entre terre et mer** : 15 sept. au 3 oct. 2013  
Accompagné par M. Raphaël Weyland  
Présentation mardi 5 mars à 19h. RSVP.

**Grand tour de la Birmanie et Taipei** : 15 oct. au 3 nov. 2013  
Accompagné par M. Raymond Provencal - max. 21 places  
Présentation jeudi 7 mars à 19h. RSVP.

**clubvoyages** 514-376-5910  
Rosemont 1-800-661-2743

rosemont@clubvoyages.com  
www.departsdsgroupes.com

Permis du Québec

**CONFÉRENCES - MARDI - VOYAGES**

LES GRANDS VOYAGES DE CULTURE DE 23 JOURS ET PLUS

- **Mardi, 26 février 2013** •  
**La Russie et ses merveilles - Itinéraires variés.**
- **Mardi, 5 mars 2013** •  
**Afrique du sud et chutes Victoria**  
Voyage du 14 sept au 6 oct. (23 jours)  
7 825 \$ tt inclus sauf qqs repas
- **Mardi, 12 mars 2013** •  
**La Bulgarie et les trésors thraces**  
Voyage du 1<sup>er</sup> au 23 juin (23 jours)  
5 704 \$ tt inclus (sauf les soupers)

LIEU: Restaurant l'Evidence, 3619 St-Denis • 17h30  
Possibilité de souper sur place après la conférence  
RÉSERVATION: 514-288-0357 / culturelsplus@videotron.ca

**VOYAGES CULTURELS PLUS**

3702, RUE ST-HUBERT,  
MONTRÉAL (QUÉBEC) H2L 4A2  
TÉLÉPHONE : 514-288-0357  
TÉLÉCOPIEUR : 514-842-4139  
www.voyagesculturelsplus.ca  
culturelsplus@videotron.ca  
(Division de Boutique Aventure Voyages)

Responsable : Jean-Guy Brisebois

**Voyages solidaires**

**Expérience de bénévolat**

proposée aux personnes de 50 ans et plus avec hébergement dans une famille d'accueil

**Albanie, Bénin, Burkina Faso, Dharamsala (Inde), Panama, Sénégal et Vietnam**

Séjour de 7 semaines  
COUT : de 5 195 \$ à 6 225 \$ (formule « tout inclus »)

Pour assister à une séance d'information, téléphonez au 514 278-3535, poste 5232

http://voyagessolidaires.collegemv.qc.ca

**Cégep Marie-Victorin**  
Savoir inventer demain

**RENCONTRES D'INFORMATION**

**VOYAGES LAMBERT**

À MONTRÉAL, DIMANCHE 24, FÉVRIER 2013  
LIEU : AUBERGE UNIVERSEL - 5000, SHERBROOKE EST

10h15  
- OUZBÉKISTAN & CAUCASE -  
Départs : 21 avril & 6 octobre 2013

12h00  
- PÉNINSULE DU KAMTCHATKA -  
LE TRANSIBÉRIEN & LE LAC BAÏKAL  
Départ : 9 août 2013

14h00  
- MALAÏSE, BORNÉO, SINGAPOUR, BRUNEI -  
AU CŒUR DE L'ASIE DU SUD-EST  
Départ : 15 novembre 2014

QUELQUES PLACES ENCORE DISPONIBLES !

- SICILE & ITALIE DU SUD -  
Du 7 au 27 avril 2013

- TURQUIE, PEUPLES & CIVILISATIONS -  
Du 10 mai au 2 juin 2013

- L'AUTRE ITALIE -  
Du 13 mai au 2 juin 2013

- MERVEILLEUSE SCANDINAVIE -  
Du 23 mai au 13 juin 2013

www.voyages-lambert.com  
5105, rd. Ste-Foy, Québec 1.800.667.8042

Pour annoncer dans ce regroupement, contactez  
Jean de Billy au 514 985-3456 :: jdebilly@ledevoir.com

# PLAISIRS

## RECETTE DE LA SEMAINE

### Endives à l'ail confit et dinde tranchée

Pour 4 personnes

4 grosses endives bien blanches  
1 citron  
18 gousses d'ail du Québec  
4 belles tranches de dinde fumée  
500 ml de lait 2%  
125 ml de crème 35%  
30 ml de beurre  
1 ml de muscade  
60 ml de vieux cheddar râpé  
Sel et poivre au goût.

Blanchir les endives à l'eau salée de 3 à 4 minutes. Ajouter dans l'eau de cuisson 1 citron coupé en deux. Cuire dans le lait les gousses d'ail jusqu'à ce qu'elles deviennent tendres. Passer au robot et assaisonner de sel et de poivre. Ajouter au mélange ail et lait la crème et la muscade, puis réduire le tout durant 2 minutes. Entourer les endives avec les tranches de dinde fumée. Beurrer un plat à gratin. Disposer les endives sur le fond du plat. Verser le mélange ail, lait crème, et finir avec le cheddar râpé.

## DÉCOUVERTES

### La mode est au yogourt grec

C'est la dernière tendance, chez les transformateurs de produits laitiers, en particulier le yogourt, de fabriquer ceux-ci selon la méthode grecque. Après la Bulgarie et le Caucase, c'est donc désormais la Grèce qui donne le ton, avec un yogourt plus sec, sans matières grasses ou presque, qui fait figure de proue dans les comptoirs laitiers.

J'en ai testé trois variétés nouvellement arrivées sur le marché...

**Iôgo brassé Greco**, 2% de matières grasses, fruits mélangés et touche de miel: un excellent produit, peu sucré, qui affiche une texture crémeuse malgré le faible pourcentage de matières grasses. On goûte le fruit sans gélatine en bouche. Note: 7/10.

**Liberté Grec érable**, 2% de matières grasses: c'est indéniablement une réussite, qui complète la gamme d'excellence de cette compagnie québécoise. Un yogourt de texture crémeuse, uniforme et fine. Pas d'excès de sucre et on goûte le vrai sirop d'érable. Voilà un nouveau produit qu'on prend plaisir à consommer. Note: 8,5/10.

**Silhouette brassé aux fraises à la méthode grecque**, 0% de matières grasses, de Danone: un produit moins onctueux et moins intéressant que les deux autres, et qui goûte le bonbon aux fraises plus que le fruit, avec pectine. Les gens très soucieux de leur consommation de calories seront avertis: ce yogourt en contient 50 par 100g. Note: 5/10.

## BIBLIOSCOPIE

### LE GUIDE LEBEY DES RESTAURANTS DE PARIS ET SA BANLIEUE

Claude Lebey  
Éditions Albin Michel  
Paris, 2012, 493 pages  
Un outil indispensable pour tous, qui présente

640 adresses toutes testées. Les restaurants de Paris sont regroupés par arrondissement. On y trouve aussi les restaurants ouverts tard le soir ou les fins de semaine. Cette 27<sup>e</sup> édition s'avère un grand cru.



Les repas sont des rassemblements de la plus grande importance tant à la maison que dans les restaurants, qui sont pris d'assaut à cette époque du Nouvel An chinois, les réservations ayant parfois été faites plusieurs mois plus tôt. Ces repas peuvent souvent représenter jusqu'à 30% ou 40% du budget familial pour une année.

## SAVEURS

# Sous le signe du serpent d'eau



PHILIPPE MOLLÉ

**B**onne année à tous les grands serpents d'eau! Kim Liu, spécialiste dans une maison de thé à Montréal, a célébré le 10 février, comme tous les membres de sa famille, le Nouvel An chinois. Il m'explique que, pour certains, la fête dure une dizaine de jours; on mange et on boit en se racontant des histoires du passé et des ancêtres.

En Asie, le Nouvel An chinois est l'occasion du plus grand déplacement de foule; cette fête est célébrée autant en Chine qu'au Vietnam et en Thaïlande, ainsi que dans d'autres pays d'Asie où sont installées des communautés chinoises. Le même engouement se vérifie à l'étranger, mais en Asie les festivités durent beaucoup plus longtemps.

Le rouge (la couleur maîtresse en Chine) et le jaune, symboles de bonheur, de prospérité, de longévité et de succès, sont les couleurs à l'honneur un peu partout dans les magasins, qui regorgent de produits et de bébelles toutes plus kitsch les unes que les autres, mais que les Chinois achètent allégrement.

Les familles chinoises d'ici et d'ailleurs préparent cette fête du printemps et de la lune pendant des semaines. Pour les Chinois, les repas sont des rassemblements de la plus grande importance, tant à la maison que dans les restaurants, qui sont pris d'assaut à cette époque, les réservations ayant parfois été faites plusieurs mois plus tôt. Ces repas peuvent souvent représenter



Le poulet en cocotte d'argile, servi avec un cérémonial presque théâtral: à l'aide d'un marteau, on brise la croûte d'argile avant de découper la volaille et d'ajouter une garniture épicée.

jusqu'à 30% ou 40% du budget familial pour une année.

### Les repas du Nouvel An

Ainsi, les repas de la veille du Nouvel An chinois et ceux servis la journée même sont pour les familles un investissement très important. Il s'agit d'une cuisine complexe, interprétée différemment d'une province à l'autre en Chine, qui met en valeur des spécialités.

Parmi celles-ci, notons les raviolis, qui prennent la forme du vieil argent chinois et qui sont garnis de porc, de champignons ou de fruits de mer. Ils sont servis après minuit, le mot « ravioli » étant le même que celui désignant le changement d'année (*jiaozi*). On trouve également le riz

gluant présenté en carrés, lequel symbolise la famille, ainsi que des nouilles, dont l'importance est fondamentale dans l'alimentation en Chine.

Les Chinois revendiquent d'ailleurs la paternité des nouilles, qu'ils disputent aux Italiens. Chose certaine, ils sont passés maîtres dans la confection des nouilles fabriquées à la main, à partir d'une boule de pâte qu'ils tressent et transforment en quelques minutes en une multitude de filaments d'une finesse exemplaire. Dans la cuisine de rue, on sert aussi en soupe-repas les nouilles accompagnées de bouillon et de fines herbes, avec souvent des morceaux de porc, de bœuf, de poisson ou de fruits de mer.

Pour les fêtes de la nouvelle année, les nouilles sont longues (un signe de longévité) et servies à la toute fin du repas. On sert également des plats de poisson, comme ceux confectionnés avec la carpe, ou encore, pour une partie de la société chinoise plus aisée, l'abalone, plus connu chez nous sous le nom d'orveau et pour lequel les Chinois paient des fortunes.

Cette clientèle fortunée consommera sans doute de la soupe aux ailerons de requin et des nids d'hirondelles, des produits décriés dans bon nombre de pays mais qui demeurent encore bien présents lors des cérémonies chez les Chinois bien nantis. Lorsque ceux-ci s'offrent le restaurant, une multitude de plats défilent sur de grandes tables tournantes.

### Le canard laqué de Pékin

L'un des mets les plus estimés, réservé à l'élite et aux touristes, est le canard laqué dit « de Pékin ». Servi avec des gants blancs, il est tranché à la table et présenté différemment selon les morceaux. La peau croustillante est découpée en fines languettes et offerte avec des galettes de riz, des lanières de poireau et de

la sauce hoisin. La chair suivra, puis on proposera souvent un consommé fait à partir des os de la volaille.

Aussi, on retrouve le poulet en cocotte d'argile, servi avec un cérémonial presque théâtral qui fascine les convives. À l'aide d'un marteau, on brise la croûte d'argile avant de découper la volaille et d'ajouter une garniture épicée.

À Montréal, les choses se passent plus simplement, bien que, selon Kim Liu, certaines grandes familles chinoises de Brossard n'hésitent pas à investir des sommes importantes dans l'achat de fruits de mer, de crustacés et de produits dont une partie provient directement de la Chine pour l'occasion.

Viendront ensuite le gâteau de lune, les divers bonbons, salés-sucrés, et les fruits, comme le durian nauséabond, avec lequel il est interdit de prendre les transports en commun en Chine...

Les Chinois d'ici sont de plus en plus sensibilisés à la culture alimentaire québécoise, mais il faudra du temps, beaucoup de temps, avant que la poutine ou le pâté chinois fasse partie des traditions de leur Nouvel An.

Philippe Mollé est conseiller en alimentation. On peut l'entendre tous les samedis à l'émission de Joël Le Bigot Samedi et rien d'autre à la Première chaîne de Radio-Canada.



L'un des mets les plus estimés, réservé à l'élite et aux touristes, est le canard laqué dit « de Pékin ».


Les grandes

# Tables

---

LA GRÈCE À SON MEILLEUR

chez  
Milos



estiatorio  
**Milos**

514.272.3522  
5357 Avenue du Parc, Montréal, Qc  
H2V 4G9  
www.estiatoriomilos.com

Pour annoncer dans ce regroupement, communiquez avec  
Ousmane Charles Touré au 514.985.3457 ou octoure@ledevoir.com